

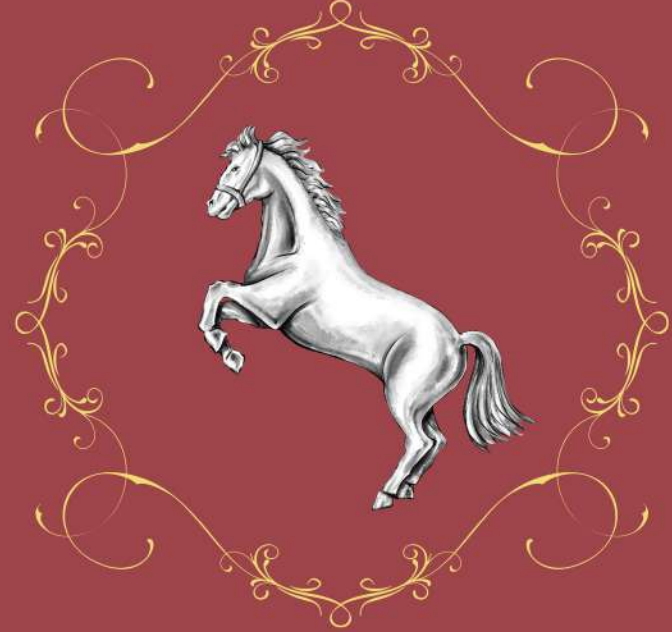


Albergo Cavallino Bianco

famiglia Fedrigoni- Fanti
via Marcena 6 -38020 Rumo
(Tn) Italy
Tel. +39 0463 531040
Fax. +39 0463 531039
info@cavallinobiancorumo.it
www.cavallinobiancorumo.it



Albergo Cavallino Bianco





Rilassarsi, rigenerarsi, emozionarsi

Sich entspannen, neu werden, sich bewegen

Relax yourself, renew, get touched



Un magico risveglio
dopo una notte da favola



Una ricca colazione a buffet con dolci e confetture fatti in casa, il profumo dei croissant appena sfornati, i formaggi e gli affettati dei nostri produttori locali, ffile mele della Val di Non.

Ein fürstliches Frühstück mit hausgemachten Mehlspeisen und Marmeladen, duftenden ofenfrischen Croissants, Käse, Wurst und Schinken aus unserer Gegend, Äpfeln aus dem Nonstal.

Enjoy a breakfast fit for a king, with homemade cakes and jams, the aroma of croissants fresh from the oven, local cheese and cold meats, apples from Val di Non.





Il Benvenuto si percepisce fin dall'arrivo, una sensazione di far parte della "Famiglia Cavallino Bianco", dove tutti possono soddisfare i propri desideri, dal più piccolo al più attivo.



Schon beim Empfang fühlt man sich herzlich willkommen und man hat das Gefühl, zu der Cavallino Bianco- Familie zu gehören, wo jeder sich seine Wünsche, vom kleinsten bis zum actionreichsten, erfüllen kann.

The welcome starts with a smile, which makes you feel a member of the "Cavallino Family", there's the right place for everyone.

Momenti di puro piacere



Prelibatezze trentine, oppure viaggi culinari intorno al mondo, in un ambiente caldo ed accogliente, ideale anche per una cena al lume di candela. La ricercatezza di materiali ed ingredienti passa anche per la cantina, dove sarà entusiasmante vivere esperienze di gusto.



Trentiner Köstlichkeiten oder kulinarische Reisen um die Welt, in einer warmen und gemütlichen Atmosphäre, ideal auch für ein Abendessen bei Kerzenschein. Die Raffinesse der Zutaten geht auch durch den Keller, wo es aufregend sein wird, Geschmackserlebnisse zu erleben.

Typical dishes or international food, in a warm and cozy place, where also have a romantic dinner at candlelight. And find the attention to details in our ancient cellar, where you can spend some time tasting local fine wines.

La cura del proprio benessere continua a tavola, dove la scelta di alimenti genuini e materie prime locali a Km 0 si esprime in pietanze ricche di sapori e profumi.
Cerchiamo di soddisfare anche i palati degli ospiti con particolari intolleranze alimentari, per rendere la loro vacanza speciale.

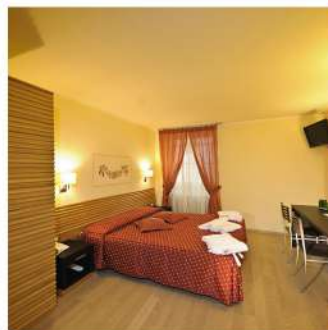


Das Wohlfühlprogramm wird bei Tish mit gesunden und ausgewogenen Gerichten fortgesetzt. Die Küche, die vor die Familie selbst betreut wird, bietet ausgezeichnete italienische und Trentiner Spezialitäten, die eine wahre Versuchung für alle Feinschmecker darstellen.

The care for your wellbeing continues at the table, with a healthy, balanced diet. Choosing from the wholesome, natural selection of food is the first step towards being in harmony with nature. The family themselves are in charge of the cuisine.



Che relax riposare in un ambiente caldo e confortevole, dove ogni dettaglio è concepito per creare un'intimità diversa per ogni stanza.



Ich lasse mich in ein bequemes und kuscheliges Bett sinken und fühle mich wie zu Hause, denn das anheimelnde und angenehme Ambiente schafft in jedem Zimmer Gefühl der Entspannung.

You will feel at home wrapped up cozily in bed, and you will enjoy your rest in the warm comfortable surroundings.

Le Maddalene sono uno splendido scenario, dove Fabrizio, il titolare, Istruttore di Nordic Walking e Guida Aigae sarà la guida ideale: alla scoperta di panorami mozzafiato, sempre in compagnia dell'inseparabile Bleck.



Die Maddalene Gruppe bildet die wunderbare Bühne, auf der majestätische Gipfel, grüne Wiesen, bunte Blumen, Tiere, sprudelnde Bäche und das tiefe Blau des Himmels ein einzigartiges Schauspiel. Mit Fabrizio und ihres Hund Bleck können Sie wandern, Nordic Walking lernen, Mountainbiken, Golf spielen, reiten und viele andere Sportarten ausüben.

The magnificent landscape of the Maddalene Mountains features majestic peaks, green meadows, flowers in a kaleidoscopic range of colours, animals, streams of cool water and a clear blue sky. Hiking on the numerous paths that criss-cross it, Nordic Walking, mountain biking, golf and horse riding are just some of the countless sports on offer.

Relax

E' il momento di fermarsi per godere di uno sguardo sulle nostre meravigliose montagne e per assaporarne il relax e la tranquillità.

Der Moment ist da, um einen genussvollen Blick auf unsere wunderbaren Berge zu werfen und sich der Ruhe und Entspannung hinzugeben.

Stop for a moment to take in the breathtaking views of the mountains and enjoy the relaxation and tranquillity.



Il luogo ideale per gli amanti degli sport invernali, ciaspolate, passeggiate immersi in un incantato paesaggio invernale, una sosta in malga, una discesa con la slitta o una giornata sugli sci.



Die Wintersportfans können den ersten Schnee kaum erwarten. Es gibt viel zu tun im Winter: Schneeschuhen Wanderungen, Routen zum Tourengehen, Langlaufen, Liftanlagen zum Skifahren.

Winter sports lovers eagerly await the arrival of the first snow. There are many activities in Maddalene area: snowshoeing, ski mountaineering, cross-country skiing, skiing locations with lifts.

Molti sono i luoghi che suggeriscono alternative alle solite giornate, si può scegliere tra chiese e gli scorci antichi del paese di Rumo, gli edifici storici della vallata come Castel thun o il Santuario di San Romedio, la città di Trento con il castello del Buonconsiglio ed il Muse, e molte altre mete.



Es gibt zahlreiche Wege, die eine Alternative zum üblichen Tagesprogramm bieten. Man braucht nur zu wählen zwischen Kirchen und en antiken Spuren in Rumo, den Burgen des Nonstal, der Wallfarthskirche von San Romedio und dem Rätischen Museum, oder das neue MUSE in Trento mit Buonconsiglio Schloss.

There are lots of possibilities for days out that offer something different. The choice includes visits to the churches and ancient sights of Rumo, Thun Castle, the sanctuary of San Romedio, the Rhaetian Museum, or the new MUSE in Trento, with the Buonconsiglio Castle.

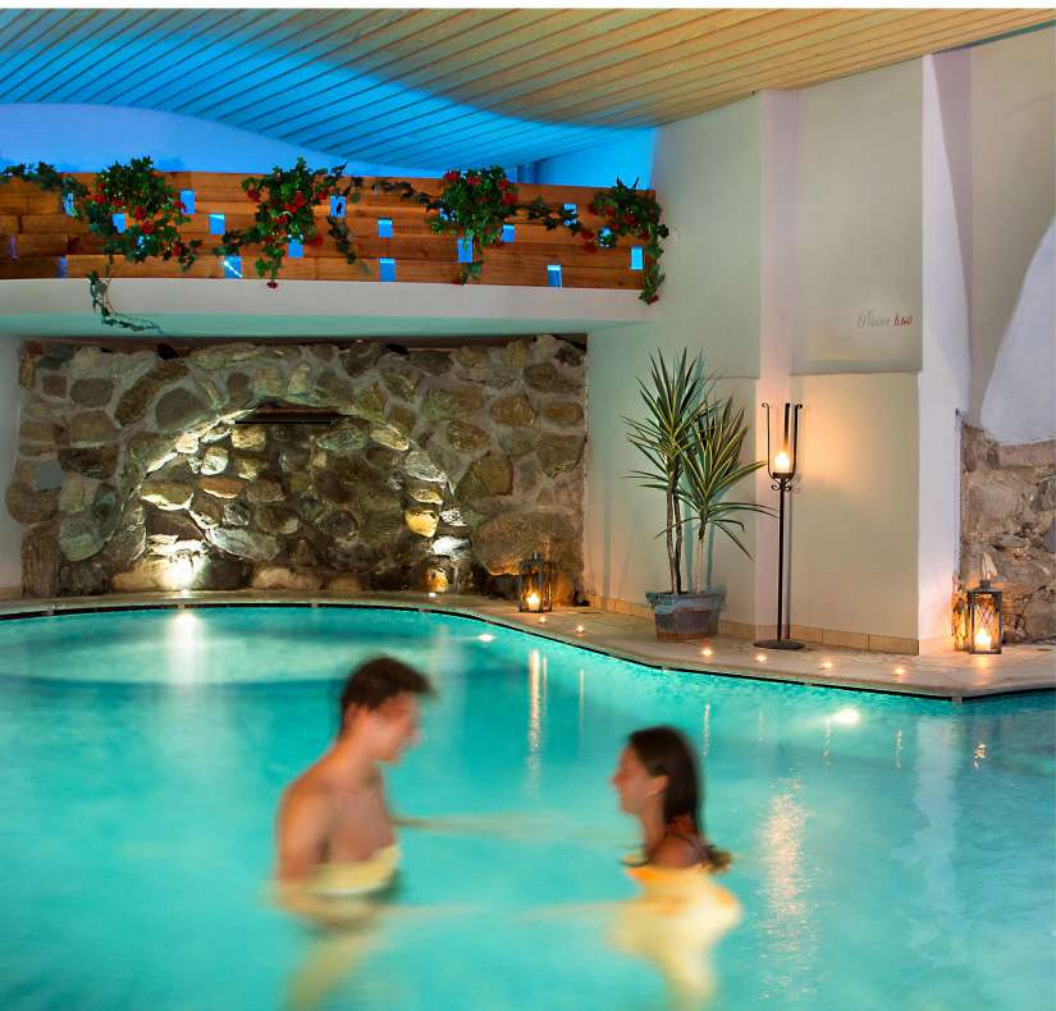


Dopo un intensa giornata all'aria aperta, è il momento di scoprire l'originalità della struttura del nostro Centro Benessere "Bianca Oasi" ricavato dalle volte antiche dell'albergo per ritemperare anima e corpo.



Nach einem anstrengenden Tag an der frischen Luft ist es Zeit, außergewöhnliches Wellness-Center " Bianca Oasi" in den alte Gewölben des Hotels auszuprobieren und Körper und Geist zu stärken.

After a tiring day in the great outdoors, revitalize your body and soul in the novel surroundings of the "Bianca Oasi" wellness centre in the vaults of the hotel.

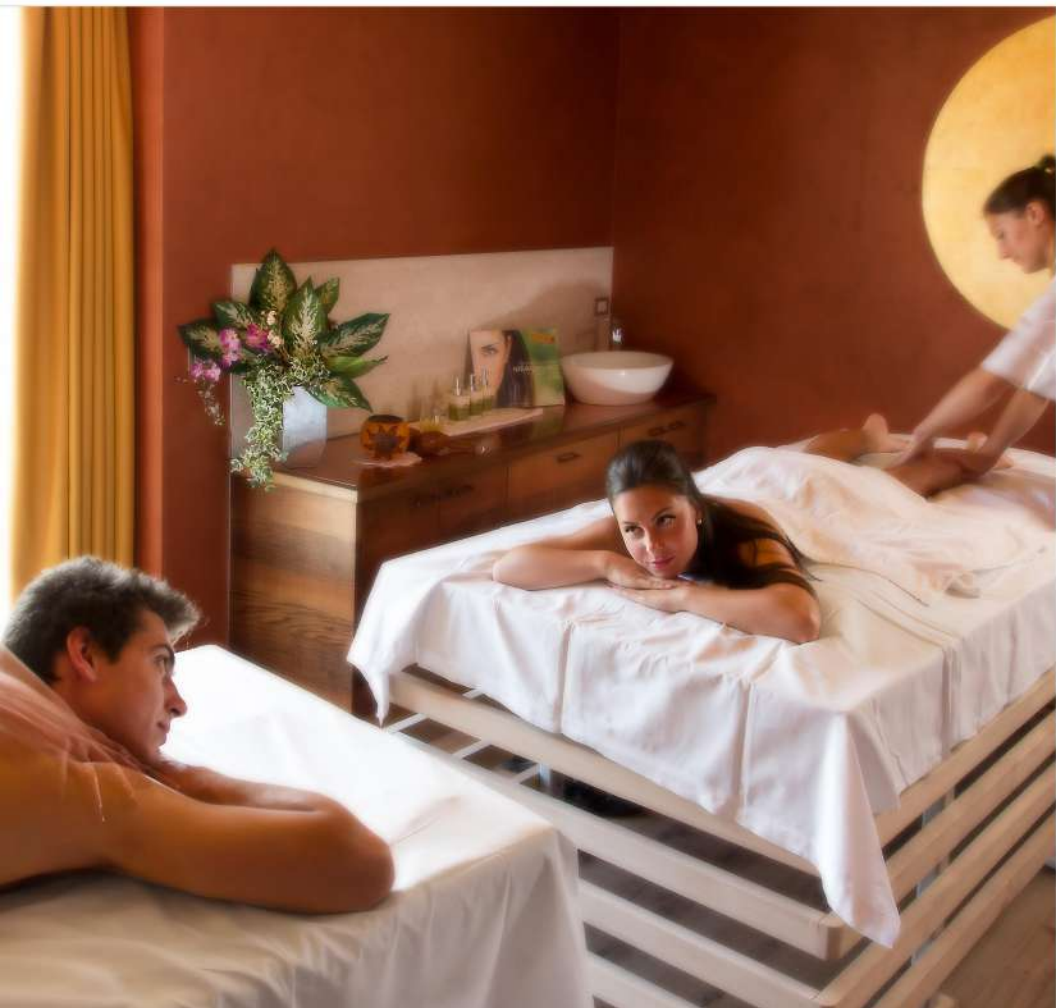


La rigogliosa vitalità che sa sprigionare l'acqua in tutte le sue varianti: piscina interna ed esterna riscaldata, idromassaggio, bagno turco, doccia emozionale, sauna, biosauna.



Die überquellende Lebendigkeit das Wasser in allseinen Formen: Geheiyter Innenund Außenpool, Whirlpool, türkisches Dampfbad, Emotionsdusche, Sauna und Biosauna.

The flourishing vitality that is produced by water in all of its forms: heated indoor and outdoor pools, hydro-massage, a Turkish bath, multi-sensory showers, a sauna, and a bio sauna.



Lo stile del Cavallino trova il suo apice nella nuovissima zona Beauty, dove mani esperte delle estetiste doneranno energia e fascino naturale dalle coccole ai piccoli ospiti, a romantici trattamenti di coppia in un percorso a due tutto da scoprire.



Der Stil des Cavallino findet seinen Gipfel in der brandneuen Beauty-Zone, wo die erfahrenen Hände unserer Kosmetikerinnen Energie und einen natürlichen Charme schenken werden. Vom Verwöhnen der kleinen Gäste bis zu romantischen Paarbehandlungen ist alles geboten.

The best of Cavallino Style. In the new Spa our estheticians will give you energy and natural beauty. Everyone can find interesting wellness programs, both children, adults and couples.

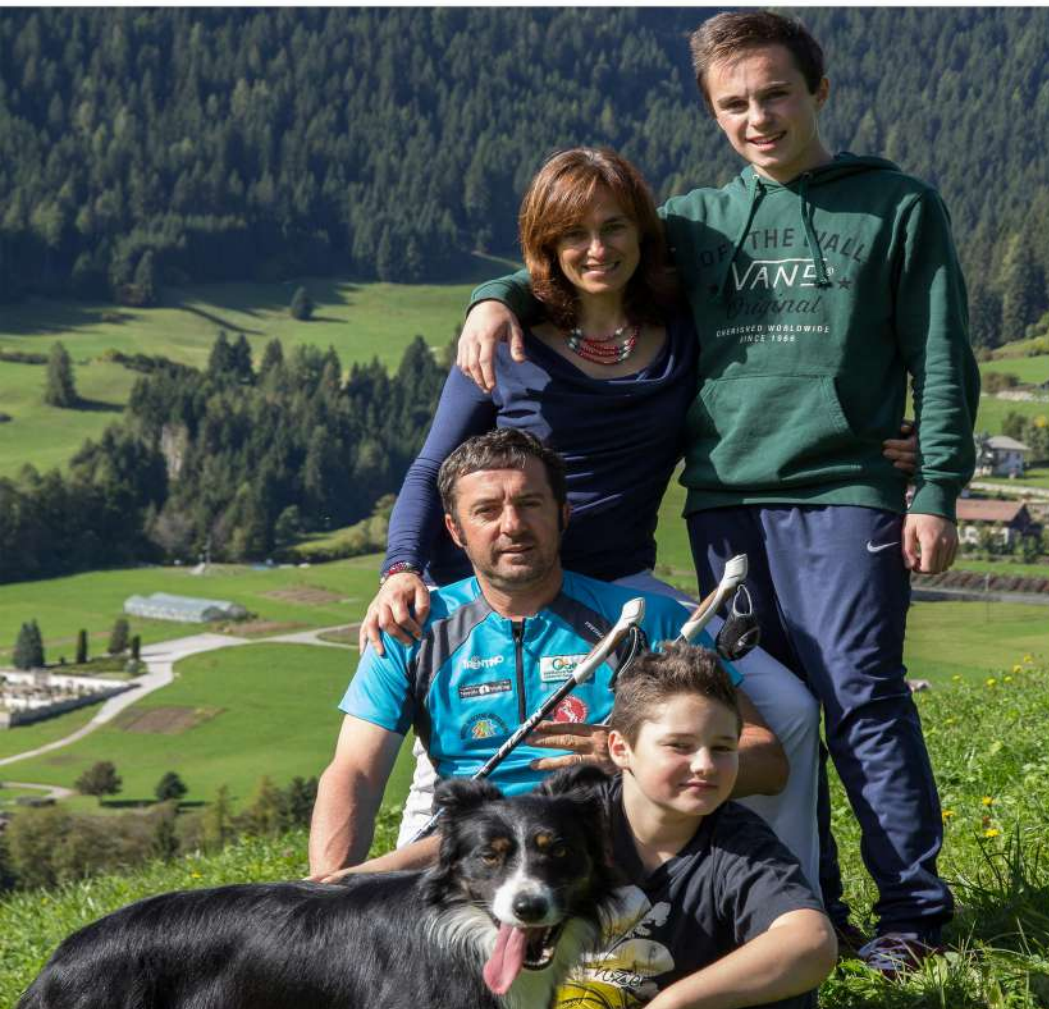


Con la professionalità e competenza dell'equipe di estetiste sarà possibile programmare il proprio percorso di trattamenti benessere mirati a rilassare corpo e mente che finalmente riequilibrati daranno una sferzata di energia positiva alla vita quotidiana e al rientro a casa.



Ein professionelles und erfahrenes Team von Kosmetikerinnen erstellt einen individuellen Plan für die Wellnessbehandlungen, die Körper und Geist tief entspannen und wieder ins Gleichgewicht bringen so dass die hier getankte positive Energie auch zu Hause im Alltag anhält.

The highly professional, expert team of beauticians will help you to plan wellbeing treatments to relax your body and mind. The renewed balance will inject positive energy into your daily life when you get back home.



La famiglia Fedrigoni Fanti saprà accogliere gli ospiti in un'atmosfera d'altri tempi, dove gentilezza e cortesia sono frutto della centenaria esperienza nell'ospitalità trentina.



Hier empfängt mich die Familie Fedrigoni Fanti in einer so liebenswürdigen und freundlichen Atmosphäre, wie sie nur hundert Jahre Erfahrung in der Führung des Cavallino Bianco hervorbringen können.

The Fedrigoni – Fanti family gives guests a warm, old-fashioned welcome. Their courtesy and cordiality come naturally to them, after hundred years managing the Cavallino Bianco.